II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1987

σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/31.846 — Enichem/ICI)

(Τα κείμενα στην αγγλική και την ιταλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(88/87/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [1], όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 6 και 8,

την αίτηση για αρνητική πιστοποίηση για τη χορήγηση απαλλαγής, που υπέβαλαν βάσει των άρθρων 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17 στις 26 Μαρτίου 1986 η Enichem SpA, Μιλάνο (Enichem), και η Imperial Chemical Industries Plc, Λονδίνο (ICI), αναφορικά με τις μεταξύ τους συμφωνίες που υπογράφηκαν στις 12 Φεβρουαρίου 1986,

την περίληψη της αιτήσεως και της κοινοποιήσεως που δημοσιεύθηκε βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 [2],

Μετά από διαβούλευση με την Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

A. Αντικείμενο της αποφάσεως

(1) Η παρούσα απόφαση αναφέρεται στις συμφωνίες μεταξύ Enichem και ICI, βάσει των οποίων έχουν, μεταξύ άλλων, ιδρύσει μία εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας τους, την European Vinyls Corporation (EVC), η οποία θα λειτουργεί στους τομείς του μονομερούς βινυλοχλωριδίου (VCM) και του πολυβινυλοχλωριδίου (PVC). Η απόφαση αναφέρεται επίσης στις συμφωνίες μεταξύ Enichem και ICI να κλείσουν, να μειώσουν την ικανότητα παραγωγής ή να μετατρέψουν ορισμένες μονάδες ή εγκαταστάσεις.

B. Οι επιχειρήσεις

(2) Η Enichem αποτελεί τη θυγατρική επιχείρηση πετροχημικών της ιταλικής κρατικής εταιρείας Holding, ENI, η οποία διαθέτει συμφέροντα στον ενεργειακό τομέα (πετρέλαιο και φυσικό αέριο) καθώς και σε αρκετούς άλλους βιομηχανικούς κλάδους. Η Enichem είναι μία από τις μεγαλύτερες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις πετροχημικών, με περιουσιακά στοιχεία που βρίσκονται κυρίως στην Ιταλία. Ο κύκλος εργασιών της το 1985 ήταν 7 644 δισεκατομμύρια λίρες Ιταλίας (περίπου 5 δισεκατομμύρια ECU).

(3) Η ICI είναι βρετανική εταιρεία με δραστηριότητες σε παγκόσμιο επίπεδο όσον αφορά αρκετούς βιομηχανικούς κλάδους. Ο κυριότερος τομέας της είναι τα χημικά προϊόντα, των οποίων παράγει μεγάλο φάσμα. Τα πετροχημικά και τα θερμοπλαστικά συναποτελούν το 1/4 περίπου του κύκλου εργασιών του ομίλου (το 1985 10 275 λίρες στερλίνες, περίπου 18 δισεκατομμύρια ECU). Διαθέτει περιουσιακά στοιχεία στο Ηνωμένο Βασίλειο και σε πολλές χώρες του κόσμου. Το 80 % περίπου από αυτά είναι τοποθετημένα στα κράτη μέλη της ΕΟΚ.

[1] ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.
[2] ΕΕ αριθ. C 217 της 15. 8. 1987, σ. 2.

Γ. Τα προϊόντα

(4) Το σχετικό προϊόν των συμφωνιών αποτελείται από παράγωγα του αιθυλενίου (τα οποία λαμβάνονται με πυρόλυση της νάφθας) και είτε χλώριο είτε υδροχλώριο (HCL). Το ενδιάμεσο προϊόν, το αιθυλενοχλωρίδιο (EDC), σχηματίζεται κατ' αρχάς με την άμεση χλωρίωση του αιθυλενίου με χλώριο ή την έμμεση χλωρίωσή του, δηλαδή με επεξεργασίες του αιθυλενίου με υδροχλώριο παρουσία οξυγόνου. Ύστερα το EDC υφίσταται πυρόλυση για την παραγωγή του VCM, με το HCL ως παραπροϊόν, το δε VCM πολυμερίζεται σε PVC. Υπάρχουν τρεις κύριοι τύποι του PVC και για κάθε τύπο αρκετοί βαθμοί καθαρότητας και ποιότητες. Οι εν λόγω τρεις τύποι είναι: PVC σε αιώρημα/μάζα (PVC S/M), PVC σε πολτό/γαλάκτωμα (PVC P/E) και συμπολυμερή του PVC. Στη δυτική Ευρώπη το 83 % της αγοράς αποτελείται από PVC S/M, το 13 % από PVC P/E και 4 % από συμπολυμερή του PVC.

(5) Ο κατασκευαστής επεξεργάζεται περαιτέρω το PVC σε ενώσεις του, συνδυάζοντάς το με διάφορα πρόσθετα (όπως πλαστικοποιητές, μέσα πληρώσεως, σταθεροποιητές, χρώματα), ανταποκρινόμενος στις διάφορες παραγγελίες των πελατών, ή το πωλεί χωρίς επεξεργασία σε διαφόρων ειδών κατασκευαστικές βιομηχανίες για την παραγωγή προϊόντων όπως σάκοι, καλώδια, σωλήνες, φιάλες, παιχνίδια, φαρμακευτικές συσκευασίες, κουζινικά, σόλες υποδημάτων, κλπ. Οι διάφορες κατασκευαστικές τεχνολογίες απαιτούν διάφορες ποιότητες/βαθμούς καθαρότητας του PVC. Συνεπώς, ένας κατασκευαστής οφείλει να παράγει εκείνα τα είδη/ποιότητες τα οποία ζητούνται από τους πελάτες σε σχέση με τη δική τους κατασκευαστική τεχνολογία. Η βελτιστοποίηση του φάσματος ειδών/ποιοτήτων που προσφέρονται στους πελάτες είναι ουσιαστικό στοιχείο για τη μείωση της παραγωγής και των αποθηκευτικών εξόδων και για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας στις διάφορες αγορές.

(6) Οι συμφωνίες καλύπτουν τα συμφέροντα της Enichem και της ICI σε όλες τις μορφές του VCM και του PVC, περιλαμβανομένων των ενώσεων και των κατώτερης ποιότητας και απορριπτόμενων υλικών που προκύπτουν από την παραγωγή του PVC, καθώς και ορισμένες εγκαταστάσεις παραγωγής PVC που συνδέονται όλες στενά με την παραγωγή του VCM. Τρεις άλλες εγκαταστάσεις PVC (εκ των οποίων δύο ανήκουν στην ICI και μία στην Enichem) δεν περιλαμβάνονται στη συμφωνία για γεωγραφικούς ή άλλης φύσεως λόγους, αν και το μεγαλύτερο ποσοστό της παραγωγής EVC των εγκαταστάσεων αυτών παραχωρείται στην κοινής ιδιοκτησίας εταιρεία. Καμία από τις εγκαταστάσεις παραγωγής χλωρίου ή αιθυλενίου της ICI ή της Enichem δεν πρόκειται να παραχωρηθεί στην EVC, αλλά οι συμφωνίες καλύπτουν τους πρωτογενείς (εστέρες) και δευτερογενείς (χλωριωμένες παραφίνες) πλαστικοποιητές που χρησιμοποιούνται, και οι δύο, στη βιομηχανία επεξεργασίας του PVC.

Δ. Η αγορά

(7) Καθώς πολλοί τομείς της βιομηχανίας πετροχημικών στη δυτική Ευρώπη αντιμετωπίζουν δομική υπερεπάρκεια παραγωγής, οι κατασκευαστές έχουν βρεθεί στην ανάγκη να ερευνήσουν για τρόπους μείωσης της παραγωγικής ικανότητάς τους, είτε με μεμονωμένα κλεισίματα είτε μέσω διμερών ρυθμίσεων με άλλους παραγωγούς. Τόσο η Enichem όσο και η ICI βρίσκονται τώρα στο δεύτερο γύρο αναδιαρθρώσεώς τους, έχοντας ήδη ορθολογικοποιήσει την ικανότητα παραγωγής τους σε άλλους τομείς με συμφωνίες αμοιβαίων μεταβιβάσεων, αντίστοιχα με τη Montedison και την BP, οι οποίες έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή (1).

(8) Την εποχή των συμφωνιών ο τομέας EDC/VCM/PVC παρουσίαζε ακόμη σημαντική υπερεπάρκεια δυναμικού παραγωγής, παρά τα παλαιότερα προγράμματα ορθολογικοποίησης, με τα οποία αυξήθηκε ο βαθμός χρησιμοποίησης των μονάδων παραγωγής από 62 % το 1982 σε 75 % περίπου το 1986. Λόγω της πολύπλοκης διάρθρωσης αυτού του βιομηχανικού κλάδου — όλοι οι κυριότεροι παραγωγοί παρουσιάζουν κάθετη ολοκλήρωση στην παραγωγή τους αιθυλενίου και χλωρίου — οι οποιεσδήποτε μεταβολές, και ιδίως οι μειώσεις στην ικανότητα παραγωγής σ' ένα επίπεδο της κάθετης αλυσίδας παραγωγής, έχουν επιπτώσεις στα άλλα επίπεδα. Συνεπώς, ο βιομηχανικός κλάδος οφείλει να λάβει ιδιαίτερα υπόψη του τις πιέσεις που ασκούνται σε προηγούμενα στάδια παραγωγής και τις επιπτώσεις από τον ανταγωνισμό που ασκούν παραγωγοί από τρίτες χώρες.

(9) Το EDC είναι ασφαλές προϊόν, μεταφερόμενο με ευχέρεια, αντίθετα από τα συστατικά του, το χλώριο και το αιθυλένιο. Το μεγαλύτερο μέρος του EDC χρησιμοποιείται για την παραγωγή του VCM και η πλειονότητα της παραγωγής VCM στη δυτική Ευρώπη μετατρέπεται σε PVC, ενώ μόνο μια μικρή ποσότητα χρησιμοποιείται για την παρασκευή χλωριωμένων διαλυτών. Το περισσότερο VCM χρησιμοποιείται μέσα στο πλαίσιο του ίδιου ομίλου. Μόνο το 10 % περίπου πωλείται στην ελεύθερη αγορά. Η ανάπτυξη της αγοράς στον τομέα του PVC προβλέπεται να συνεχιστεί σε χαμηλά επίπεδα (περίπου 1,7 % κατ' έτος) σε όλη τη διάρκεια των ετών 1990, λόγω της ηλικίας του προϊόντος και δεδομένων των προοπτικών της βιομηχανίας που εξυπηρετεί το PVC.

(10) Το 1986 υπήρχαν 15 κατασκευαστές PVC στην Κοινότητα, μερικοί εκ των οποίων κοινής ιδιοκτησίας άλλων παραγωγών. Οι τέσσερις μεγαλύτεροι παραγωγοί (ήτοι οι Solvay, Enichem, Hoechst, ICI) διέθεταν το 55 % περίπου της ικανότητας παραγωγής. Η Enichem και η ICI κατείχαν αντίστοιχα τη δεύτερη θέση (με 15 % περίπου της ικανότητας παραγωγής) και την από κοινού με την άλλη επιχείρηση, την τρίτη θέση (με 11 % περίπου). Η Enichem δεν διαθέτει συμφέροντα στην παραγωγή VCM/PVC πέραν αυτών που καλύπτονται από τις συμφωνίες. Η ICI έχει

(1) ΕΕ αριθ. L 5 της 7. 1. 1987, σ. 13, και ΕΕ αριθ. L 212 της 8. 8. 1984, σ. 1.

συμφέροντα σε τρεις εταιρείες (σε μία από τις οποίες διαθέτει μερίδιο πλειοψηφίας) έξω από τη δυτική Ευρώπη, οι οποίες κατασκευάζουν και πωλούν VCM και PVC. Οι εταιρείες αυτές δύνανται να πωλούν PVC στην κοινή αγορά σε ανταγωνισμό με την EVC. Η ICI διαθέτει ένα μερίδιο μειοψηφίας (25,45 %) στην Hispavic SA, ισπανικό παραγωγό και διανομέα των VCM/PVC, στην οποία την πλειοψηφία κατέχει η Solvay. Τέλος, η ICI διαθέτει επίσης συμφέροντα σε μεταποιητικές εταιρείες περαιτέρω επεξεργασίας του PVC. Η Enichem δεν διαθέτει σήμερα καμία σημαντική επένδυση στις αγορές των προϊόντων των περαιτέρω σταδίων παραγωγής.

(11) Το PVC είναι προϊόν που μεταφέρεται άμεσα και με ασφάλεια. Συνεπώς, υπάρχει σημαντικό διακρατικό εμπόριο του προϊόντος αυτού στην κοινή αγορά. Ακόμη και με υπερεπάρκεια της ικανότητας παραγωγής, οι εισαγωγές αποτελούν σημαντικό τμήμα της αγοράς σε κάθε κράτος μέλος. Στις εγχώριες αγορές της ICI και της Enichem, δηλαδή το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιταλία, οι εισαγωγές ανέρχονται σε 35 % και 30 % περίπου αντίστοιχα.

(12) Η αγορά των πλαστικοποιητών παρουσιάζει σε μεγάλο βαθμό τα ίδια προβλήματα όπως η αγορά EDC/VCM/PVC, ιδίως πιέσεις από προηγούμενα στάδια παραγωγής και πλεονάζουσα ικανότητα παραγωγής. Επιπλέον, δεδομένης της χαμηλής ανάπτυξης στον τομέα του εύκαμπτου PVC, υπάρχουν ασθενείς προοπτικές για σημαντική βελτίωση της απόδοσης στον τομέα αυτό. Τόσο οι πρωτογενείς όσο και οι δευτερογενείς πλαστικοποιητές, είναι υγροί στη συνήθη μορφή τους και αποθηκεύονται σε δεξαμενές φορτίου, μεταφέρονται δε εύκολα. Έτσι, υπάρχουν και για τα προϊόντα αυτά ευρύτατες διακρατικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Όλοι οι κατασκευαστές PVC δεν παράγουν και πλαστικοποιητές. Υπάρχουν συνολικά 24 παραγωγοί πλαστικοποιητών στην Κοινότητα, οι μεγαλύτεροι δε είναι εγκατεστημένοι στη Δυτική Γερμανία (BASF 15 % της παραγωγής, Huls 13 %). Η ICI (12 % της παραγωγής) είναι η τρίτη μεγαλύτερη και η Enichem (4 % της παραγωγής) περίπου η ένατη μεγαλύτερη τέτοια επιχείρηση.

Ε. Η συμφωνία

(13) Η βασική συμφωνία μεταξύ της Enichem και της ICI υπογράφηκε στις 12 Φεβρουαρίου 1986. Βάσει αυτής, συνεστήθη η EVC ως κοινή επιχείρηση με μερίδιο 50/50, για την παραγωγή και πώληση των προαναφερόμενων προϊόντων. Η EVC πρόκειται να λειτουργήσει επί τουλάχιστον 5 έτη, από 1ης Οκτωβρίου 1986. Μετά την περίοδο αυτή είναι δυνατόν να διαλυθεί, αλλά ο αποσυρόμενος συμβαλλόμενος οφείλει να προσφέρει τις μετοχές του στον αντισυμβαλλόμενο. Άλλοι ειδικοί κανόνες έχουν θεσπιστεί για την περίπτωση διαλύσεως της EVC.

(14) Η EVC διοικείται από μια εταιρεία χαρτοφυλακίου, την EVC BV, που έχει συσταθεί στις Κάτω Χώρες. Η εταιρεία χαρτοφυλακίου έχει στην πλήρη ιδιοκτησία της ένα κέντρο συντονισμού στις Βρυξέλλες, με το οποίο συντονίζονται οι ενέργειες της EVC (στρατηγική και έλεγχος διαχειρίσεως) σε όλο τον κόσμο, τέσσερις τοπικές εταιρείες παραγωγής (στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ιταλία και την Ελβετία) και δύο εταιρείες τοπικών πωλήσεων (στη Γαλλία και την Benelux).

(15) Η EVC αναλαμβάνει την έρευνα και ανάπτυξη, την παραγωγή και την εμπορία των προϊόντων που αναφέρονται στη συμφωνία.

α) *Ε και Α, διπλώματα ευρεσιτεχνίας και τεχνογνωσία*

Η Enichem και η ICI θέτουν στη διάθεση της EVC, χωρίς επιβάρυνση, τις πλέον πρόσφατες τεχνολογίες τους (περιλαμβανομένης της τεχνογνωσίας και των ευρεσιτεχνιών), τις εγκαταστάσεις και το προσωπικό για την έρευνα και ανάπτυξη, μέσω συμφωνιών για την παροχή υπηρεσιών έρευνας, στο Porto Marghera (ιδιοκτησίας της Enichem) και στο Runcorn (ιδιοκτησίας της ICI). Μέρος του προσωπικού θα παραχωρηθεί στην EVC, ένα άλλο μέρος απλώς μετατίθεται και θα συνεχίσει να εξαρτάται από τις δύο μητρικές εταιρείες. Οι δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογίας των μητρικών εταιρειών θα συνδυαστούν από την EVC κατά τον πλέον αποδοτικό τρόπο, με στόχο την ορθολογικοποίηση των υφιστάμενων προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης των μητρικών εταιρειών. Η EVC θα έχει την ιδιοκτησία των αποτελεσμάτων της έρευνας αυτής, περιλαμβανομένων των τυχόν δικαιωμάτων από διπλώματα ευρεσιτεχνίας που θα προκύψουν από αυτήν.

β) *Εγκαταστάσεις και παραγωγή*

Η Enichem και η ICI διαθέτουν το σύνολο της παραγωγικής ικανότητας των εγκαταστάσεών τους για την κατασκευή των προαναφερόμενων προϊόντων αποκλειστικά στην EVC. Για νομικούς και εμπορικούς λόγους πάντως, οι μητρικές εταιρείες διατηρούν την ιδιοκτησία των εγκαταστάσεων και συμφωνούν απλώς να μην ασκούν ανταγωνισμό στην κοινής ιδιοκτησίας τους εταιρεία. Η μονάδα VCM της Enichem στη Ραβένα θα προμηθεύει απλώς VCM στην EVC μέχρις ότου κλείσει. Η μονάδα στο Waldshut, αν και ενσωματωμένη στις δραστηριότητες της ICI, ανήκει στη Lonza.

Οι τοπικές παραγωγικές εταιρείες της EVC διαθέτουν την πλήρη διαχείριση των εγκαταστάσεων βάσει συμφωνιών παραγωγικής λειτουργίας με τις μητρικές εταιρείες και σύμφωνα με τις οδηγίες του κέντρου συντονισμού. Σε κάθε εγκατάσταση παραγωγής, ο ιδιοκτήτης της μονάδας μεταθέτει πεπειραμένο προσωπικό στην EVC και αναλαμβάνει την παροχή όλων των αναγκαίων υπηρεσιών, την προμήθεια δημοσίων παροχών και την παροχή βοήθειας για την κανονική λειτουργία της εγκαταστάσεως, περιλαμβανομένης της συντήρησης. Το κέντρο συντονισμού είναι υπεύθυνο για τη συνολική στρατηγική παραγωγή, δηλαδή ποιο προϊόν ή ποιότητα προϊόντος θα πρέπει να κατασκευαστεί σε ποιες ποσότητες σε κάθε μονάδα, καθώς και για όλες τις πτυχές της διαχείρισης υλικού και απογραφής.

γ) *Διανομή*

Η EVC έχει την ευθύνη για όλα τα θέματα εμπορίας, πωλήσεων και τεχνικής εξυπηρέτησης. Η διανομή τίθεται υπό τη γενική εποπτεία του κέντρου συντονισμού και πραγματοποιείται, στις προαναφερόμενες ευρωπαϊκές χώρες, από τις τέσσερις τοπικές εταιρείες παραγωγής και τις δύο τοπικές εταιρείες πωλήσεων, στις δε άλλες ευρωπαϊκές χώρες από θυγατρικές της Enichem και ICI, που λειτουργούν ως αποκλειστικοί διανομείς (π.χ. ICI Δανίας, Enichem Iberica, ICI Ιρλανδίας) ή ως αντιπρόσωποι (π.χ. Tricardos, μη αποκλειστικός αντιπρόσωπος στην Ελλάδα). Στον υπόλοιπο κόσμο, τη διανομή αναλαμβάνουν οι μητρικές εταιρείες ως μη αποκλειστικοί διανομείς.

Για τα πρώτα λίγα έτη, η Enichem και η ICI θα επιτρέπουν στην EVC να χρησιμοποιεί δωρεάν τα διακριτικά σημεία και σύμβολά τους, τα εμπορικά σήματα και επωνυμίες τους, μετά δε τη λήξη της περιόδου αυτής η EVC θα έχει αποκτήσει τα δικά της σύμβολα και εμπορικά σήματα και επωνυμία.

(16) Τόσο η Enichem όσο και η ICI αναλαμβάνουν να προμηθεύουν κατ' αποκλειστικότητα στην EVC τις ανάγκες σε πρώτες ύλες για τις εγκαταστάσεις που της έχουν παραχωρηθεί. Κάθε μητρική εταιρεία αναλαμβάνει επίσης να προμηθεύει το 50 % των αποκαλούμενων «πρωταρχικών αναγκών» της EVC, που προσδιορίζονται στο 90 % των αναγκών της σε πρώτες ύλες, δικαιούται δε να προμηθεύει μέχρι και το 50 % του υπόλοιπου 10 %, δηλαδή τις «δευτερεύουσες ανάγκες». Εάν οποιαδήποτε από τις μητρικές εταιρείες δεν είναι σε θέση να προμηθεύσει για λόγους ανωτέρας βίας, η άλλη μητρική εταιρεία έχει απόλυτη προτεραιότητα για να την προμηθεύσει· εάν και οι δύο μητρικές εταιρείες βρίσκονται σε αδυναμία, η EVC είναι ελεύθερη να αγοράσει από τρίτους. Η τιμή των πρωταρχικών αναγκών συμφωνείται μεταξύ των μητρικών εταιρειών και της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας στο πλαίσιο μιας Επιτροπής Πρώτων Υλών. Η τιμή είναι η ίδια και για τις δύο μητρικές εταιρείες. Οι τιμές για τις δευτερεύουσες ανάγκες θα βασίζεται στις τιμές που χρεώνονται από τους ανταγωνιστές στην ελεύθερη αγορά.

Πέραν των πρώτων υλών, η Enichem και η ICI πωλούν στην EVC τις ανάγκες της σε βοηθητικά χημικά προϊόντα, πρόσθετα και καταλύτες που η Enichem ή/και η ICI κατασκευάζουν για χρησιμοποίηση στην παραγωγή των VCM/PVC. Οι σχετικές τιμές βασίζονται στις τιμές της αγοράς ή ορίζονται σύμφωνα με τις υπάρχουσες διαρρυθμίσεις για την τιμολόγηση μεταβιβάσεων.

Όπως σημειώνεται ανωτέρω, η ICI διαθέτει δραστηριότητες στις περαιτέρω αγορές μεταποιημένων προϊόντων PVC. Στην περίπτωση που οι τελευταίες αυτές παραμείνουν στην ICI, η EVC θα συνεχίσει να τους προμεύθει PVC, όπως συνέβαινε από την ίδια την ICI μέχρις ότου συσταθεί η EVC. Σύμφωνα με τις συμφωνίες, οι συμβαλλόμενοι συζητούν την εκ μέρους της EVC αγορά των δραστηριοτήτων της ICI στις περαιτέρω αγορές προϊόντων PVC. Η EVC οφείλει επίσης να προμηθεύει VCM στη μονάδα «Genklene» της ICI στο Runcorn καθώς και EDC/HCL στη μονάδα τριχλωρο- και υπερχλωραιθυλενίου της Enichem στο Gagliari.

(17) Η Enichem και η ICI συνήψαν επίσης μία συμπληρωματική συμφωνία για τους πλαστικοποιητές που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή ενώσεων του PVC. Βάσει της συμφωνίας αυτής, η EVC πρόκειται να ενεργεί ως αντιπρόσωπος πωλήσεων για τους πρωτογενείς πλαστικοποιητές της Enichem στην Ιταλία, όπου η Enichem πωλεί τη μέγιστη πλειονότητα των πρωτογενών πλαστικοποιητών της για εφαρμογές στο PVC. Η EVC πρόκειται επίσης να ενεργεί ως αντιπρόσωπος πωλήσεων για τους πρωτογενείς και δευτερογενείς πλαστικοποιητές της ICI στην Benelux, τη Γαλλία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ελβετία, περιοχές στις οποίες η ICI είναι η ισχυρότερη. Τόσο η Enichem όσο και η ICI θα συνεχίσουν τις κατευθείαν πωλήσεις των πλαστικοποιητών, έξω από τις προαναφερόμενες περιοχές.

ΣΤ. Οικονομικές και διαρθρωτικές επιπτώσεις της συμφωνίας

(18) Οι συμφωνίες μεταξύ Enichem και ICI αποτελούν συνέχεια των στρατηγικών που έχουν υιοθετήσει αυτές οι δύο εταιρείες για την ορθολογικοποίηση των αντίστοιχων δραστηριοτήτων τους στους τομείς VCM/PVC. Η διαδικασία αυτής της ορθολογικοποίησης άρχισε το 1982 με τις προαναφερόμενες αμοιβαίες συμφωνίες ανταλλαγών με τη Montedison και την BP, οι οποίες επέτρεψαν στην Enichem και την ICI να συγκεντρώσουν τις προσπάθειές τους στους τομείς όπου η θέση τους ως κατασκευαστών θα ήταν η ισχυρότερη. Αυτές οι πρώτες συμφωνίες, δίνοντας παράλληλα τη δυνατότητα στους συμβαλλομένους να εξειδικευθούν, παρείχαν επίσης την ευκαιρία για την αναδιοργάνωση μέρους των δραστηριοτήτων τους στον τομέα των πετροχημικών. Στόχος της Enichem και της ICI κατά τη σύσταση της EVC είναι να ολοκληρωθεί η αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων τους στον τομέα των VCM/PVC, για να ανακτήσουν την ανταγωνιστικότητά τους και να μειώσουν προοδευτικά τις ζημίες τους.

(19) Με τις συμφωνίες προβλέπεται ότι η Enichem και η ICI, μέσω της κοινής επιχείρησής τους, πρόκειται να κλείσουν σημαντικές μονάδες παραγωγής VCM/PVC κατά τα έτη 1986 έως 1988. Τα κλεισίματα ανέρχονται σε σημαντικό ποσοστό της συνολικής υπολογιζόμενης πλεονασματικής ικανότητας παραγωγής στον τομέα VCM/PVC στη δυτική Ευρώπη το 1986. Οι εγκαταστάσεις που θα κλείσουν —κατάλογος των οποίων υπάρχει στο παράρτημα της δημοσιευθείσας βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 ανακοίνωσης— είναι οι παλαιότερες και οι λιγότερο αποδοτικές. Η ολική αναδιάρθρωση περιλαμβάνει επίσης την ορθολογικότερη κατανομή της παραγωγής των διαφόρων ποιοτήτων και ειδών PVC στις διάφορες εγκαταστάσεις που έχουν παραχωρηθεί στην κοινή επιχείρηση, με στόχο τη βελτιστοποίηση του μεταφορικού κόστους. Η EVC προγραμματίζει εντός δύο ετών να μετατρέψει τις εγκαταστάσεις της Enichem παραγωγής PVC S στο Porto Torres για να παράγουν PVC E και κάποια ικανότητα παραγωγής PVC S στο Ηνωμένο Βασίλειο για την παραγωγή συμπολυμερών.

Τα κλεισίματα θα μειώσουν την αθροιστική ικανότητα παραγωγής της Enichem και της ICI για τα σχετικά προϊόντα των συμφωνιών. Το ποσοστό της EVC στη συνολική ικανότητα παραγωγής στην ΕΟΚ εκτιμάται ότι θα είναι 22 έως 23 %. Όσον αφορά τους πλαστικοποιητές, το μερίδιο της EVC στις πωλήσεις στην ΕΟΚ υπολογίζεται στο 15 %.

(20) Η δημιουργία της EVC και η ορθολογικοποίηση την οποία αυτή συνεπάγεται επηρεάζουν τη διάρθρωση της αγοράς στην ΕΟΚ. Οι κυριότερες μεταβολές που αφορούν τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών τοποθετούνται στον τομέα του PVC. Η προκύπτουσα από τη διαρρύθμιση αυτή κατάσταση έχει εξετασθεί, τόσο αναφορικά με την ευρύτερη αγορά της Κοινότητας όσο και με τις εθνικές αγορές, όπου οι επιπτώσεις είναι και οι μεγαλύτερες.

Τα διαθέσιμα στην Επιτροπή στοιχεία αποδεικνύουν ότι το 1986, όταν υπογράφηκαν οι συμφωνίες, οι ανταγωνιστές της Enichem και της ICI προμήθευαν σημαντικό μέρος των αναγκών της αγοράς στην ΕΟΚ. Επίσης στην Ιταλία, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, όπου οι συμβαλλόμενοι διαθέτουν εγκαταστάσεις παραγωγής, η θέση των ανταγωνιστών τους στην αγορά ήταν σημαντική. Ειδικότερα, η αναλογία του προμηθευόμενου από τους ανταγωνιστές PVC (εισαγωγείς ή/και παραγωγούς) υπολογίζεται ότι ήταν η εξής: Κοινότητα 78 % · Ιταλία 50 % · Ηνωμένο Βασίλειο 57 % · Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας 88 % (μέσες τιμές για το 1985 και τους πρώτους εννέα μήνες του 1986).

Ζ. **Παρατηρήσεις των ενδιαφερόμενων μερών**

(21) Απαντώντας στην ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, ορισμένοι τρίτοι εξέφρασαν την ανησυχία τους σχετικά με τις τυχόν αυξήσεις των τιμών στην αγορά PVC σαν συνέπεια της ορθολογικοποίησης της ικανότητας παραγωγής. Άλλοι τρίτοι ενδιαφερόμενοι εκφράζουν την ανησυχία ότι οι περαιτέρω μειώσεις στον αριθμό των προμηθευτών PVC θα μπορούσαν να δημιουργήσουν δυσχέρειες στους καταναλωτές - χρήστες.

ΙΙ. **ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ**

(22) Οι συμφωνίες μεταξύ της Enichem και της ICI εμπίπτουν στο άρθρο 85 παράγραφος 1 επειδή περιορίζουν τον ανταγωνισμό και επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών. Δεν δύνανται, ως εκ τούτου, να τύχουν αρνητικής πιστοποίησης, όπως ζήτησαν τα συμβαλλόμενα μέρη στην αρχική τους αίτηση. Μπορούν, όμως, να τύχουν απαλλαγής κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3.

Α. **Άρθρο 85 παράγραφος 1**

(23) Η Enichem και η ICI είναι επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1, οι δε μεταξύ τους συμφωνίες συνιστούν συμφωνίες και εναρμονισμένες πρακτικές που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου αυτού.

α) *Αντικείμενο και αποτέλεσμα του περιορισμού του ανταγωνισμού*

(24) Οι μεταξύ της Enichem και της ICI συμφωνίες πρέπει να αναλυθούν ως σύνολο, λαμβανομένων υπόψη των οικονομικών επιπτώσεών τους. Υπό τις συνθήκες της παρούσας υπόθεσης, οι συμφωνίες πρέπει να θεωρηθούν ότι έχουν ως αντικείμενο και αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς, για τους ακόλουθους λόγους:

— ένας από τους κυριότερους στόχους των συμφωνιών είναι να υπάρξει δυνατότητα σημαντικής μειώσεως της ικανότητας παραγωγής,

— για να μπορέσει η κοινής ιδιοκτησίας επιχείρηση να λειτουργήσει και να επιτύχει τους στόχους της, οι συμφωνίες προβλέπουν συνεχή συνεργασία μεταξύ της EVC και των μητρικών επιχειρήσεων, οι οποίες παραμένουν δυνητικοί ανταγωνιστές,

— μετά τη δημιουργία της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας, και τα δύο μέρη παραμένουν δυνητικοί ανταγωνιστές και, σε ορισμένες περιπτώσεις, πραγματικοί ανταγωνιστές τόσο μεταξύ τους όσο και σε σχέση με την EVC όσον αφορά τα σχετικά προϊόντα,

— δεν προβλέπεται μεταβίβαση των περιουσιακών στοιχείων στην εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας.

(25) Μείωση της ικανότητας παραγωγής

Ένας από τους κυριότερους σκοπούς των συμφωνιών είναι να υπάρξει δυνατότητα για περισσότερη μείωση της ικανότητας παραγωγής απ' ό,τι θα ήταν δυνατό με μονομερείς ενέργειες αναδιάρθρωσης. Οι μεταξύ ανταγωνιστών συμφωνίες, που αποβλέπουν στο κλείσιμο εγκαταστάσεων και τον περιορισμό της ικανότητας παραγωγής, έχουν, από την ίδια τη φύση τους, άμεσο αποτέλεσμα επί του ανταγωνισμού.

(26) Ανάγκη συνεχούς συνεργασίας μεταξύ των μερών και της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας τους

Η συνεχής λειτουργία των μονάδων παραγωγής, που αναλαμβάνουν οι ιδιοκτήτριες επιχειρήσεις βάσει των συμφωνιών εξυπηρέτησης παραγωγής και των ρητρών της βασικής συμφωνίας, βάσει των οποίων οι συμβαλλόμενοι προμηθεύουν αποκλειστικά ή εκτενώς το μεγάλο μέρος των πρώτων υλών (EDC) και των υπηρεσιών που απαιτούνται για τις δραστηριότητες των περαιτέρω σταδίων παραγωγής (VCM/PVC) οι οποίες έχουν μεταφερθεί στην εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας, είναι αναγκαία για την αποτελεσματική λειτουργία. Η EVC εξαρτάται από τη συνεχή συνεργασία καθεμιάς των μητρικών επιχειρήσεων, για να μπορεί να διεξάγει τις δραστηριότητές της και να πραγματοποιήσει τις σχεδιασθείσες μειώσεις στην ικανότητα παραγωγής. Αυτή η συνεχής συνεργασία αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του όλου διακανονισμού. Η συνεργασία μεταξύ των μερών και της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας, που είναι αναγκαία για την παραγωγή προϊόντων για τα οποία οι σχετικές επιχειρήσεις παραμένουν πραγματικοί ή δυνητικοί ανταγωνιστές, πρόκειται ασφαλώς να έχει άμεσο αντίκτυπο στον μεταξύ τους ανταγωνισμό.

Επίσης, στην παρούσα υπόθεση, οι μεταξύ των μερών και της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας αναληφθείσες υποχρεώσεις για προμήθειες περιορίζουν τον ανταγωνισμό με τους τρίτους ενδιαφερομένους. Οι υποχρεώσεις αυτές είναι ρητά αποκλειστικές και η ισχύς τους διαρκεί όσο και η εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας. Επιπλέον, πολλές φορές αφορούν προμήθειες πραγματοποιούμενες μεταξύ εγκαταστάσεων συνδεδεμένων με αγωγούς, στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης εκμετάλλευσης πετροχημικών. Οι διακανονισμοί αυτοί δεσμεύουν συμβατικά την εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας να προμηθεύεται σε μεγάλο ποσοστό (90 % και ενδεχομένως το υπόλοιπο 10 %) τις ανάγκες της από τις μητρικές επιχειρήσεις και αποκλείουν τους ανταγωνιστές από του να προμηθεύουν τα προϊόντα και τις μητρικές επιχειρήσεις από του να πωλούν σε άλλους ενδιαφερομένους.

Τέλος, η εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας θα εξαρτάται επίσης από τη συνεργασία των μερών όσον αφορά την εμπορία των προϊόντων της στις χώρες όπου δεν διαθέτει η ίδια κάποια τοπική εταιρεία παραγωγής ή πωλήσεων. Ειδικότερα, σε ορισμένα κράτη μέλη (π.χ. Δανία, Ιρλανδία, Πορτογαλία και Ισπανία) η Enichem και η ICI θα ενεργούν με συμφωνία αποκλειστικής διανομής, αυτόματα ανανεούμενη, χωρίς οριστική ημερομηνία λήξεως.

(27) Οι συμβαλλόμενοι και η εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας τους παραμένουν πραγματικοί ανταγωνιστές

Η Enichem και η ICI, σαν ανεξάρτητες επιχειρήσεις, παραμένουν πραγματικοί ανταγωνιστές μεταξύ τους στις αγορές της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας. Όλες οι εγκαταστάσεις παραγωγής EDC/VCM δεν μεταφέρονται στην EVC· υπάρχουν ορισμένες μονάδες οι οποίες παραμένουν στην πλήρη ιδιοκτησία και διαχείριση των μητρικών επιχειρήσεων, αν και η παραγωγή τους θα πρέπει βασικά να προμηθεύει την EVC.

Μια μητρική επιχείρηση, η ICI, διαθέτει συμφέροντα σε εταιρείες εκτός της δυτικής Ευρώπης οι οποίες παράγουν VCM/PVC και είναι σε θέση να πωλούν τα προϊόντα αυτά στην κοινή αγορά, σε ανταγωνισμό με την εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας. Επίσης, η ICI διαθέτει μερίδιο μειοψηφίας σε έναν άλλο παραγωγό και διανομέα VCM/PVC εντός της Κοινότητας (Hispavic).

(28) Τα μέρη και η εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας παραμένουν δυνητικοί ανταγωνιστές

Η Enichem και η ICI, σαν ανεξάρτητες επιχειρήσεις, παραμένουν πραγματικοί μεταξύ τους ανταγωνιστές στο προηγούμενο επίπεδο της παραγωγής από αυτό που μεταφέρεται στην εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας. Για δύο ομίλους του μεγέθους των συμβαλλόμενων μερών, με την ευρεία τεχνολογική τους πείρα και με την ενεργό παρουσία την οποία έχουν και οι δύο διατηρήσει στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του προηγούμενου σταδίου παραγωγής, θα πρέπει να τους είναι σχετικά εύκολο και όχι δαπανηρό να επανέλθουν στο επόμενο στάδιο δραστηριοτήτων, την ευθύνη του οποίου έχουν μεταφέρει στην EVC, και για το οποίο της παρέχουν όλες τις αναγκαίες πρώτες ύλες. Κατά συνέπεια, η θέση των συμβαλλομένων δεν δύναται να συγκριθεί με αυτή κάποιας εταιρείας η οποία επιθυμεί να εισέλθει στην αγορά για πρώτη φορά χωρίς να διαθέτει ισχυρή βάση στο προηγούμενο στάδιο παραγωγής ή πείρα στο επόμενο στάδιο παραγωγής.

Ο δυνητικός ανταγωνισμός διατηρείται επίσης με την απόφαση να μη μετατεθεί στην εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας η πλειονότητα του προσωπικού και να μη μεταβιβαστεί η ιδιοκτησία των εγκαταστάσεων παραγωγής και των κέντρων έρευνας καθώς και των ευρεσιτεχνιών και της τεχνογνωσίας. Το γεγονός της διατήρησης αυτών των συντελεστών παραγωγής επιτρέπει αναμφίβολα στους συμβαλλομένους να διατηρήσουν την ικανότητα και τις τεχνικές δυνατότητες για την παραγωγή των προϊόντων που χρειάζονται για τις δραστηριότητες οι οποίες ανατίθενται στην EVC. Το γεγονός αυτό, επίσης, επιτρέπει στην Enichem και την ICI να τηρούνται ενήμερες όλων των βελτιώσεων, πράγμα που οδηγεί στην εκ των πραγμάτων διατήρηση στην αγορά της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας.

Η ανάγκη για τη συνέχιση συνεργασίας μεταξύ Enichem, ICI και EVC αυξάνει επίσης τις δυνατότητες ασκήσεως ανταγωνισμού.

(29) Δεν μεταβιβάζονται περιουσιακά στοιχεία

Για διάφορους εμπορικούς λόγους οι συμβαλλόμενοι δεν έχουν μεταβιβάσει τα περιουσιακά τους στοιχεία στην εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας. Οι εγκαταστάσεις παραγωγής και τα κέντρα έρευνας που μεταφέρονται στην EVC παραμένουν στην ιδιοκτησία των μητρικών επιχειρήσεων και εξακολουθούν να εξαρτώνται απόλυτα από τις μητρικές επιχειρήσεις, όσον αφορά τις υπηρεσίες, τις πρώτες ύλες, την τεχνολογία, τις ευρεσιτεχνίες και το προσωπικό (με εξαίρεση ενός μέρους του προσωπικού του κέντρου έρευνας). Συνεπώς, δεν υπάρχει ούτε δημιουργία αυτόνομης οντότητας, ούτε πλήρης απόσυρση από την αγορά της Enichem ή της ICI, οι οποίες, μετά τη συμφωνία αυτή, παραμένουν ανεξάρτητες επιχειρήσεις.

Περαιτέρω, η βασική συμφωνία για τη δημιουργία της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας προβλέπει τη δυνατότητα λύσεως της εταιρείας αυτής ή απόσυρσης μιας των μητρικών επιχειρήσεων μετά από την αρχική πενταετή περίοδο.

β) Επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών

(30) Οι συμφωνίες μεταξύ Enichem και ICI αφορούν προϊόντα για τα οποία υπάρχει σημαντικό ενδοκοινοτικό εμπόριο. Και οι δύο εταιρείες εξήγαγαν συνήθως τα προϊόντα αυτά σε άλλα κράτη μέλη, σημαντικές δε ποσότητες εισάγονται από ανταγωνιστές από άλλα κράτη μέλη στις χώρες στις οποίες βρίσκονται εγκατεστημένες οι μονάδες παραγωγής τους. Αποτέλεσμα των συμφωνιών θα είναι ότι η όλη δομή του ανταγωνισμού μεταβάλλεται ουσιαστικά από την άποψη τόσο των καταναλωτών (χρηστών) όσο και των άλλων παραγωγών στην Κοινότητα.

Β. Άρθρο 85 παράγραφος 3

(31) Οι συμφωνίες μεταξύ Enichem και ICI πληρούν τους όρους απαλλαγής που προβλέπονται στο άρθρο 85

παράγραφος 3. Συμβάλλουν στη βελτίωση της παραγωγής και διανομής προϊόντων και στην προώθηση της τεχνικής και οικονομικής προόδου, ενώ εξασφαλίζουν για τους καταναλωτές δίκαιο μερίδιο από τα οφέλη που προκύπτουν. Δεν επιβάλλουν στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών, ούτε παρέχουν στις επιχειρήσεις αυτές τη δυνατότητα καταργήσεως του ανταγωνισμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων.

(32) Η απαλλαγή δικαιολογείται κυρίως επειδή οι συμφωνίες επιτρέπουν, βραχυπρόθεσμα, σημαντικές προόδους στην ορθολογικοποίηση των δραστηριοτήτων στα πετροχημικά της Enichem και της ICI, που αποτελούν μέρος ενός βιομηχανικού κλάδου ο οποίος αντιμετωπίζει, την εποχή συνάψεως των συμφωνιών, σοβαρή δομική υπερεπάρκεια ικανότητας παραγωγής σε ολόκληρη την Κοινότητα. Σαν αποτέλεσμα της συναλλαγής αυτής, οι συμβαλλόμενοι είναι σε θέση να αναδιαρθρώσουν τις εργασίες τους στον τομέα των VCM/PVC κατά τρόπο ταχύτερο και ριζικότερο απ' ό,τι θα μπορούσαν αν ενεργούσαν χωριστά.

(33) Έτσι, οι συμφωνίες παράγουν αντικειμενικά οφέλη — ιδίως μέσω ενός ευρέος προγράμματος για το κλείσιμο μονάδων παραγωγής σε έναν τομέα που αντιμετωπίζει πρόβλημα δομικής υπερεπάρκειας της ικανότητας παραγωγής — οφέλη τα οποία υπερβαίνουν σε σπουδαιότητα τους προαναφερόμενους περιορισμούς του ανταγωνισμού. Οι συγκεκριμένοι όροι του άρθρου 85 παράγραφος 3 πληρούνται κατά τον ακόλουθο τρόπο:

Βελτίωση της παραγωγής και της διανομής, προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου

(34) Με τη συνεργασία τους, η Enichem και η ICI θα ορθολογικοποιήσουν τις εργασίες τους στον τομέα VCM/PVC με τρόπο πλέον ταχύρρυθμο και ριζικό απ' ό,τι θα μπορούσαν αν ενεργούσαν χωριστά. Η ορθολογικοποίηση βελτιώνει την τεχνική αποτελεσματικότητα και παρέχει τη δυνατότητα να κλείσουν ορισμένες μονάδες παρωχημένης τεχνολογίας και να μετατραπούν ορισμένες υπάρχουσες εγκαταστάσεις, για την παραγωγή διαφόρων τύπων ή ποιοτήτων του PVC. Επιτρέπει επίσης σε καθένα από τους συμβαλλομένους να αφομοιώσει ευχερέστερα τις επιπτώσεις, σε χρηματοπιστωτικό και εμπορικό επίπεδο, από κλεισίματα που έχουν προγενέστερα πραγματοποιήσει χωριστά. Οι συμφωνίες επιτρέπουν στους συμβαλλομένους να συνεχίσουν, μέσω της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας, τις αντίστοιχες αναδιαρθρώσεις τους, που έχουν αρχίσει το 1982 με σκοπό να μειώσουν βαθμιαία τις δραστηριότητές τους στον τομέα των θερμοπλαστικών μετά την υπερβολική επέκτασή τους κατά τα έτη 1970.

(35) Διμερείς διακανονισμοί σε τομείς που αντιμετωπίζουν δομική υπερεπάρκεια ικανότητας παραγωγής, οι οποίοι οδηγούν σε ριζική αναδιάρθρωση και, ειδικότερα, σε κλεισίματα μονάδων παραγωγής, ευθυγραμμίζονται με την τρέχουσα πολιτική της Επιτροπής, ιδίως στον τομέα των πετροχημικών. Ως προς τούτο, οι συμφωνίες, μέσω των προγραμματιζόμενων μαζικών κλεισιμάτων εγκαταστάσεων με τα οποία θα καταργηθεί σημαντικό μέρος της σημερινής υπερεπάρκειας ικανότητας παραγωγής VCM/PVC στη δυτική Ευρώπη, οδηγούν σε ουσιαστικές βελτιώσεις της παραγωγής. Λόγω των κλεισιμάτων των εγκαταστάσεων, η παραγωγή θα συγκεντρωθεί στις πλέον σύγχρονες μονάδες, οι οποίες μπορούν τότε να χρησιμοποιηθούν σε ανώτερο βαθμό της παραγωγικής τους ικανότητας. Υψηλότεροι βαθμοί χρησιμοποίησης των εγκαταστάσεων είναι ιδιαίτερα σημαντικοί στις δραστηριότητες του τομέα VCM/PVC — όπως και στα άλλα θερμοπλαστικά προϊόντα — όπου το υψηλό πάγιο κόστος παραγωγής έχει άμεση επίπτωση στο κόστος ανά παραγόμενη μονάδα. Επιτρέποντας την ανακατανομή του κόστους σε ένα μεγαλύτερο όγκο παραγωγής, οι συμφωνίες επιτρέπουν, με τον τρόπο αυτό, τη μείωση του μοναδιαίου κόστους. Τα σχεδιαζόμενα κλεισίματα είναι ιδιαίτερα αναγκαία σε έναν τομέα όπως το PVC, όπου οι βαθμοί λειτουργίας των εγκαταστάσεων, ακόμη και μετά το πρώτο στάδιο αναδιάρθρωσης, παραμένουν ιδιαίτερα χαμηλοί: 62,4 % το 1981, 60,8 % το 1982, 61,5 % το 1983, 67,5 % το 1984 και 66 % το 1985.

(36) Οι συμφωνίες προβλέπουν τη μεταφορά ευρεσιτεχνιών και τεχνογνωσίας από την Enichem και την ICI στην εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας, η οποία αναλαμβάνει την ευθύνη για όλες τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στο σχετικό τομέα. Τούτο επιτρέπει στην EVC να επωφεληθεί από την πλέον σύγχρονη τεχνολογία που διαθέτουν οι μητρικές εταιρείες και τα αντίστοιχα ερευνητικά κέντρα τους. Έτσι, πρόκειται να αυξηθεί ο δυνητικός συντελεστής τεχνολογικής καινοτομίας, διευκολύνοντας περαιτέρω τις προσπάθειες ορθολογικοποίησης και συμβάλλοντας στη μείωση του μεταβλητού κόστους.

(37) Σαν αποτέλεσμα των συμφωνιών, οι αντίστοιχες δραστηριότητες παραγωγής της Enichem και τις ICI συνενώνονται στο πλαίσιο της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας τους. Έτσι, τα σχεδιαζόμενα κλεισίματα μπορούν να πραγματοποιηθούν χωρίς να μειωθεί η γκάμα των τύπων/ποιοτήτων/βαθμών καθορότητας του PVC που προσφέρονται στους πελάτες, πράγμα που είναι ουσιώδες για κάθε παραγωγό PVC, ώστε να συνεχίσει τις δραστηριότητές του στην αγορά. Μια τέτοια ενοποίηση επιτρέπει επίσης μία κάποια ανακατανομή της παραγωγής μεταξύ των διαφόρων εγκαταστάσεων παραγωγής και εξειδίκευσή τους όσον αφορά συγκεκριμένες ποιότητες και/ή επιμέρους ποιότητες του προϊόντος, πράγμα που μπορεί να ενισχύσει την ορθολογικοποίηση και να προσεγγίσει τα κέντρα παραγωγής στις φυσικές τους αγορές, μειώνοντας έτσι το μεταφορικό κόστος. Η μείωση αυτή θα μπορούσε να είναι ιδιαίτερα σημαντική για επιχειρήσεις όπως η Enichem και η ICI, των οποίων οι μονάδες παραγωγής, κυρίως εγκατεστημένες στην Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, είναι αποκεντρωμένες σε σχέση με τους σημαντικότερους καταναλωτές - χρήστες στις αγορές των χωρών που τοποθετούνται στο γεωγραφικό κέντρο της Κοινότητας. Παρόμοια πλεονεκτήματα, στο επίπεδο της διανομής, προκύπτουν από τη συμφωνία για τους πλαστικοποιητές, κυρίως επειδή η γκάμα προϊόντων που προσφέρει η EVC είναι πλέον ολοκληρωμένη από αυτή των προϊόντων που παλαιότερα πωλούσαν χωριστά η Enichem και η ICI. Η συμφωνία αυτή θα πρέπει, επίσης, να θεωρηθεί συμπληρωματική της βασικής συμφωνίας,

στο μέτρο που οι πλαστικοποιητές θα πωλούνται κατά προτίμηση μαζί με το PVC.

Πλεονεκτήματα για τους πελάτες

(38) Οι συμφωνίες μεταξύ Enichem και ICI εξασφαλίζουν για τους χρήστες, οι οποίοι τοποθετούνται κυρίως στο επόμενο στάδιο της μεταποιητικής βιομηχανίας του PVC, δίκαιο μερίδιο από το όφελος που προκύπτει, υπό τον όρο ότι θα διατηρηθεί ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός, όπως τούτο συμβαίνει στην προκειμένη περίπτωση. Το PVC παράγεται σε διάφορους τύπους/ποιότητες/είδη και επιμέρους είδη, τα οποία πωλούνται σε πολλούς πελάτες σε διάφορες χώρες· αν οι συμβαλλόμενοι είχαν αποφασίσει ανεξάρτητα να κλείσουν ορισμένες εγκαταστάσεις ή να μειώσουν την παραγωγή τους ορισμένων προϊόντων — όπως κατά πάσα πιθανότητα θα τους είχαν εξαναγκάσει να πράξουν οι σοβαρές ζημίες τους — οι πελάτες θα είχαν υποστεί, βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, τις συνέπειες από τις διακοπές ή τις μειώσεις στις προμήθειές τους και από την τυχόν μείωση της ποιότητας. Οι συμφωνίες συνεργασίας, εντούτοις, επιτρέπουν την ορθολογικοποίηση και εξασφαλίζουν στους καταναλωτές συνεχείς προμήθειες προϊόντων της συνήθους ή ενδεχομένως και βελτιωμένης ποιότητας. Οι χρήστες του PVC διαθέτουν γενικά ένα ευρύ φάσμα επιλογών εκεί όπου οι τιμές αποτελούν πολύ συχνά το επιτακτικότερο επιχείρημα για την επιλογή μεταξύ των προμηθευτών. Εντούτοις, λόγω της φύσεως του PVC, άλλοι παράγοντες είναι εξίσου ιδιαίτερα σημαντικοί: ένας συγκεκριμένος προμηθευτής δεν μπορεί να είναι πραγματικά ανταγωνιστικός εκτός αν είναι σε θέση να προμηθεύει ένα προϊόν στο πλαίσιο ενός συνόλου συνθηκών, μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα και σύμφωνα με τις προδιαγραφές προϊόντος που ζητούν οι πελάτες. Περαιτέρω, οι χρήστες θα επωφεληθούν από την ανάπτυξη των προϊόντων και των τεχνολογιών, δυνατότητα που παρέχεται από την ενοποίηση στο πλαίσιο της EVC των δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης των συμβαλλόμενων μερών.

(39) Αναφορικά με τις συμφωνίες για τους πλαστικοποιητές, τα οφέλη για τους πελάτες θα προκύψουν από την προαναφερόμενη δυνατότητα να επωφεληθούν από μία μεγάλη γκάμα προϊόντων που προσφέρονται από τον ίδιο πωλητή. Επιπλέον, στον τομέα αυτό είναι χρήσιμο για τους πελάτες να προμηθεύονται το PVC και τους πρωτογενείς και δευτερογενείς πλαστικοποιητές από την ίδια πηγή: λόγω του πλεονεκτήματος που προσφέρει η ενιαία τεχνική εξυπηρέτηση και η σταθερή μείωση του διαχειριστικού κόστους, τόσο για τον πελάτη όσο και για τον προμηθευτή. Από την άποψη αυτή, η συμφωνία για τους πλαστικοποιητές θα πρέπει να θεωρείται ως συμπληρωματική της βασικής συμφωνίας.

Αναγκαιότητα των περιορισμών

(40) Οι συμφωνίες μεταξύ Enichem και ICI, με τους περιορισμούς του ανταγωνισμού που συνεπάγονται, είναι, στο πλαίσιο της δομικής υπερεπάρκειας δυναμικού της σχετικής αγοράς κατά την εποχή των συμφωνιών, απαραίτητες για την επίτευξη των προαναφερόμενων βραχυπρόθεσμων στόχων. Όπως έχει ήδη τονισθεί ανωτέρω, η ριζική αναδιάρθρωση, την οποία επιτρέπουν οι συμφωνίες, δεν θα μπορούσε να είχε επιτευχθεί τόσο γρήγορα και να είναι τόσο ριζική στην περίπτωση που είχε αφεθεί να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο λειτουργίας της αγοράς, με χωριστές ενέργειες καθενός των συμβαλλομένων.

(41) Ούτε η Enichem, ούτε η ICI δεν ήταν σε θέση να φέρουν εις πέρας χωριστά, και στον ίδιο βαθμό, τις αναγκαίες μαζικές μειώσεις στην ικανότητα παραγωγής. Και οι δύο συμβαλλόμενοι έχουν, ο καθένας ανεξάρτητα, μελετήσει μία σειρά από επιλογές, τέτοιες που να βελτιώνουν τις αντίστοιχες καταστάσεις των εργασιών τους. Κανένας από τους δύο δεν έχει βρει καμία ικανοποιητική ξεχωριστή λύση, με την οποία θα μπορούσε να βελτιώσει σημαντικά τις εργασίες του στον τομέα VCM/PVC χωρίς ζημιογόνα αποτελέσματα στις λοιπές συναφείς δραστηριότητές του. Λόγω της ειδικά καθετοποιημένης φύσης των πετροχημικών, υπάρχουν σαφείς σύνδεσμοι μεταξύ των δραστηριοτήτων στις αγορές που αντιστοιχούν στα προηγούμενα ή στα ύστερα στάδια παραγωγής. Έτσι, οποιαδήποτε μείωση της ικανότητας παραγωγής στα επόμενα στάδια έχει αντίκτυπο στα προηγούμενα και αντιστρόφως. Η συνεργασία μεταξύ της Enichem και της ICI θα διατηρούσε την εσωτερική τους ζήτηση αιθυλενίου και χλωρίου ακόμη και μετά τα προγραμματισθέντα κλεισίματα: ο δυσμενής αντίκτυπος θα ελαχιστοποιείτο, αποφεύγοντας σοβαρές συνέπειες για τη βιωσιμότητα των εγκαταστάσεων και τις συναφείς εργασίες. Όσον αφορά την ICI, αυτή διαθέτει ορισμένες σύγχρονες εγκαταστάσεις παραγωγής VCM και PVC στη δυτική Ευρώπη· αλλά η ύφεση στη ζήτηση της έχει προκαλέσει αρνητικές χρηματοπιστωτικές συνέπειες, λόγω της υπερεπάρκειας δυναμικού παραγωγής. Η θέση στην αγορά της ICI είναι σαφώς ανεπαρκής για να στηρίξει τις εγκαταστάσεις της: για να χρησιμοποιεί σε πλήρη βαθμό τις εγκαταστάσεις αυτές, η ICI θα όφειλε να αυξήσει την παραγωγή της, πράγμα που θα ήταν επικίνδυνο για τον ευρωπαϊκό βιομηχανικό κλάδο στο σύνολό του μέχρι να απορροφηθεί η δομική υπερεπάρκεια της ικανότητας παραγωγής. Μία εξίσου προβληματική στρατηγική θα ήταν, για την ICI, να αναλάβει μονομερώς να προβεί σε σημαντικά κλεισίματα εγκαταστάσεων λόγω των σχετικών εμποδίων που υπάρχουν από την καθετοποιημένη φύση των δραστηριοτήτων αυτών και λόγω της ανάγκης νά διατηρείται πλήρης γκάμα ποιοτήτων PVC προσφερομένων στους πελάτες. Στην περίπτωση της Enichem, η κατάσταση είναι παρόμοια με αυτή της ICI. Η Enichem αντιμετωπίζει ακόμη προβλήματα στον τομέα αυτό, τα οποία δεν έχουν πλήρως επιλυθεί μετά τον πρώτο γύρο αναδιάρθρωσης της ιταλικής βιομηχανίας πετροχημικών. Η Enichem βρίσκεται τώρα να διαθέτει ένα μεγάλο αριθμό εγκαταστάσεων σε διάφορες τοποθεσίες της Ιταλίας, το μεγαλύτερο τμήμα των οποίων είναι καθετοποιημένο, πράγμα που σε αρκετές περιπτώσεις απαιτεί νέες επενδύσεις. Εντούτοις, η επένδυση αυτού του τύπου δεν μπορεί να δικαιολογηθεί οικονομικά υπό τις επικρατούσες συνθήκες στον τομέα του VCM/PVC και θα είχε αρνητικές συνέπειες μπροστά στην επιτακτική ανάγκη για τη μείωση της υπερεπάρκειας ικανότητας παραγωγής στον τομέα αυτό, πράγμα που είναι και προς το γενικό συμφέρον της Κοινότητας.

(42) Για τους λόγους αυτούς, η πλέον βιώσιμη λύση και για τις δύο εταιρείες είναι να μην προβούν σε μονομερείς ενέργειες αλλά να αναλάβουν τη διενέργεια της αναδιάρθρωσης με πλήρως συντονισμένη συνεργασία, πράγμα που μπορεί να επιτευχθεί μόνο με τη σύσταση της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας. Για να είναι σε θέση η εταιρεία αυτή να αρχίσει τη λειτουργία της το συντομότερο δυνατό και όσο γίνεται ανταγωνιστικότερα, τα κλεισίματα των εγκαταστάσεων θα πρέπει να πραγματοποιηθούν ανεξάρτητα από την τρέχουσα παραγωγή και τις δραστηριότητες διανομής και έρευνας και ανάπτυξης, καθώς και τις δραστηριότητες τεχνολογικής εξυπηρέτησης. Το PVC είναι ένα ομοιογενές προϊόν, αλλά πωλούμενο σε μεγάλη ποικιλία διαφόρων ειδών/ποιοτήτων/επιμέρους ποιοτήτων καθενός βασικού τύπου: κάθε πελάτης έχει τις δικές του ανάγκες και για έναν κατασκευαστή είναι πολύ συχνά αναγκαίο να παράγει ένα ξεχωριστό είδος/ποιότητα για συγκεκριμένο πελάτη, χρησιμοποιώντας ιδιαίτερη τεχνική. Συνεπώς, οι πληροφορίες σχετικά με τις ανάγκες των πελατών, που λαμβάνονται μέσω των διαφόρων πωλητών στην αγορά, πρέπει να διαβιβάζονται γρήγορα και αποτελεσματικά στα κέντρα έρευνας και ανάπτυξης και να υλοποιούνται στο επίπεδο της παραγωγής.

(43) Όσον αφορά την αναγκαιότητα των συμφωνιών βάσει των οποίων οι μητρικές εταιρείες θέτουν στη διάθεση της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας τους ευρεσιτεχνίες, τεχνογνωσία και ερευνητικά κέντρα, θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι συμφωνίες αυτές συνδέονται στενά με τη σύσταση της EVC και είναι ουσιώδεις για να επιτευχθούν τα αναμενόμενα οφέλη στην ανάπτυξη των προϊόντων και των τεχνολογιών. Οι συμφωνίες για την προμήθεια πρώτων υλών και/ή ενδιάμεσων ή βοηθητικών προϊόντων, ή για την προμήθεια δημοσίων παροχών και/ή υπηρεσιών, είναι εξίσου απαραίτητες υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες, ενόψει των πλεονεκτημάτων κόστους που προσφέρουν, ειδικά από βραχυπρόθεσμη άποψη, για λόγους οικονομικούς και διαχείρισης. Περαιτέρω, είναι απαραίτητες για τα σχεδιαζόμενα κλεισίματα, ώστε να αποφευχθεί ο περιγραφόμενος ανωτέρω δυσμενής αντίκτυπος. Οι περιορισμοί που προβλέπονται από τις συμφωνίες αυτές είναι απαραίτητοι, για να είναι δυνατή η αποτελεσματική λειτουργία των εγκαταστάσεων που αφιερώνονται στην εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας.

(44) Όσον αφορά τη συμφωνία για την εμπορία των πρωτογενών και δευτερογενών πλαστικοποιητών, ο απαραίτητος χαρακτήρας της προκύπτει από τον κίνδυνο να υπάρξουν ζημιογόνα αποτελέσματα, και ειδικά στο εμπόριο. Τα αποτελέσματα αυτά θα μπορούσαν να προκύψουν από την απώλεια της θεμελιώδους συμπληρωματικότητας στις πωλήσεις μεταξύ των πλαστικοποιητών και του PVC αν, και μετά τη σύσταση της EVC, η Enichem και η ICI θα συνέχιζαν να πωλούν τους πλαστικοποιητές σε μεμονωμένη βάση.

(45) Συμπεραίνεται ότι οι συμφωνίες Enichem/ICI δεν επιβάλλουν στα μέρη περιορισμούς του ανταγωνισμού, που δεν θα ήταν απαραίτητοι για την επίτευξη, βραχυπρόθεσμα, των στόχων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 85 παράγραφος 3· λιγότερο περιοριστικές ρήτρες δεν θα μπορούσαν να επιτύχουν το στόχο τους τόσο αποτελεσματικά και γρήγορα.

Η κατάργηση του ανταγωνισμού

(46) Οι συμφωνίες μεταξύ Enichem και ICI, και ειδικότερα οι διακανονισμοί για το κλείσιμο ορισμένων εγκαταστάσεων παραγωγής, δεν προσφέρουν στους συμβαλλομένους τη δυνατότητα να καταργήσουν τον ανταγωνισμό επί σημαντικού τμήματος των εν λόγω προϊόντων.

(47) Όπως αποδεικνύεται ανωτέρω, στο μέρος I της παρούσας απόφασης, αν και τα μεταφορικά μπορούν να είναι δαπανηρά, τα προϊόντα μπορούν να μεταφέρονται εύκολα και με ασφάλεια. Συνεπώς, υπάρχει σημαντικό εμπόριο εντός της ΕΟΚ και μάλιστα στη δυτική Ευρώπη γενικότερα, οι δε ευρωπαϊκές αγορές χαρακτηρίζονται από ασήμαντα εμπόδια εισόδου σ' αυτές είτε για τους νέους παραγωγούς είτε για τους εισαγωγείς. Αν και η κοινή αγορά δεν έχει ακόμη πλήρως ολοκληρωθεί, η Κοινότητα, λαμβανομένου υπόψη του ρόλου των εισαγωγών, αντιστοιχεί περισσότερο στον ορισμό της σχετικής γεωγραφικής αγοράς παρά οι εθνικές αγορές των χωρών στις οποίες είναι εγκατεστημένες οι μονάδες παραγωγής που αφιερώνονται για την κοινής ιδιοκτησίας εταιρεία.

(48) Συνέπεια της συμφωνίας είναι το ότι η EVC έγινε ο μεγαλύτερος κοινοτικός παραγωγός και προμηθευτής των εν λόγω προϊόντων (περίπου 22 έως 23 % της ονομαστικής παραγωγής PVC στην ΕΟΚ, μετά την αναδιάρθρωση). Από την άποψη της δομής, της συμπεριφοράς και των αποτελεσμάτων, η ανταγωνιστική συνέπεια από τη δημιουργία και τη λειτουργία της EVC θα μπορούσε να είναι σημαντική, ειδικότερα σε μία αγορά χαρακτηριζόμενη από την τάση της να γίνει στενότερο ολιγοπώλιο. Εντούτοις, διατηρείται ακόμη ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός τόσο στην κοινή αγορά όσο και στις εθνικές αγορές των κρατών μελών. Συνεπώς, η εξακολούθηση της άσκησης αποτελεσματικού ανταγωνισμού και, ειδικά, η παρουσία ισχυρών ανταγωνιστών μεταξύ των ευρωπαίων κατασκευαστών, δεν θα επιτρέψει στην EVC να ασκήσει, βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα, τη δύναμή της στην αγορά. Επίσης, αν και η EVC διαθέτει ευρύ φάσμα ποιοτήτων του PVC, πολλοί άλλοι παραγωγοί προμηθεύουν ήδη τύπους/ποιότητες, είδη του PVC και/ή άλλα υποκατάστατα πολυμερή για τις ίδιες τελικές χρήσεις, και τούτο για το σύνολο σχεδόν των αντίστοιχων εργασιών της EVC. Ειδικότερα, αναφορικά με τις εθνικές αγορές των κρατών μελών, το μερίδιο της EVC στην αγορά δεν είναι σημαντικά υψηλό, εκτός της Ιταλίας, του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας· εντούτοις, στις αγορές αυτές η σώρευση των προγενέστερα χωριστών μεριδίων στην αγορά της Enichem και της ICI αντίστοιχα, δημιουργεί μία διαφορά απλώς οριακή έναντι του συνόλου της ανταγωνιστικής κατάστασης στις χώρες αυτές για τα εν λόγω προϊόντα.

(49) Το 1987 η Επιτροπή άρχισε μία έρευνα στον τομέα του PVC για να ελέγξει την τυχόν ύπαρξη πολυμερών ανταγωνιστικών συμπράξεων μεταξύ των ευρωπαίων κατασκευαστών. Εντούτοις, δεν υπάρχουν λόγοι να

πιστέψει κανείς ότι οι εν λόγω συμφωνίες μεταξύ της Enichem και της ICI αποτελούν τμήμα μιας τέτοιας γενικότερης σύμπραξης. Περαιτέρω, οι συμφωνίες είναι διμερείς, αποκλείεται δε η επέκτασή τους έναντι τρίτων μερών εντός της Κοινότητας επί του παρόντος, και, εξάλλου, θα ελέγχεται στο μέλλον προσεκτικά από την Επιτροπή.

(50) Όσον αφορά την αγορά των πλαστικοποιητών, η δομή της είναι περισσότερο ανταγωνιστική από αυτή των VCM/PVC. Ανεξάρτητα από τη συμφωνία, υπάρχει υψηλός βαθμός αποτελεσματικού ανταγωνισμού που συνεχίζει υφιστάμενος και οι χρήστες μπορούν να αλλάζουν προμηθευτές αντιδρώντας ανάλογα, βάσει κριτηρίων τιμών και εξυπηρέτησης. Επίσης, η EVC, αν και θα συνδυάζει τις πωλήσεις της Enichem και της ICI στον τομέα αυτό, δεν γίνεται ταυτόχρονα και η μεγαλύτερη επιχείρηση. Έτσι, τα ζημιογόνα αποτελέσματα για τον ανταγωνισμό είναι αναμφίβολα λιγότερο σημαντικά απ' ό,τι για τον τομέα των VCM/PVC.

Διάρκεια της απαλλαγής, όροι και υποχρεώσεις

(51) Το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17 προβλέπει ότι οι απαλλαγές, σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3, μπορούν να χορηγούνται μόνο για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα και ότι συγκεκριμένοι όροι και υποχρεώσεις μπορούν να προσαρτώνται σε αυτές.

(52) Ενόψει της φύσεως των συμφωνιών και των βραχυπρόθεσμων προοπτικών για τη βιομηχανία VCM/PVC και τις αγορές των προϊόντων αυτών, τα σημαντικά κλεισίματα μονάδων παραγωγής και η ορθολογικοποίηση την οποία έχουν αναλάβει να πραγματοποιήσουν οι δύο συμβαλλόμενοι μέσω της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας τους αντιπροσωπεύουν, όπως τονίζεται ανωτέρω, τους βασικούς λόγους για χορήγηση απαλλαγής στις συμφωνίες αυτές.

Εντούτοις, η ίδρυση της EVC έχει σημαντικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό ισχυροποιώντας τη θέση της μεγαλύτερης επιχείρησης στην αγορά. Συνεπώς, και ενόψει του να επιτραπεί ειδικότερα εντός μικρού διαστήματος η έγκαιρη υλοποίηση των κλεισιμάτων που έχουν σχεδιαστεί, και για να επαληθευτούν οι μεταγενέστερες άμεσες αντιδράσεις στην αγορά, η διάρκεια ισχύος της απαλλαγής ορίζεται σε πέντε έτη. Το διάστημα αυτό θεωρείται, σήμερα, ότι είναι κατάλληλο για να εξυπηρετηθούν οι στόχοι που απαριθμούνται στο άρθρο 85 παράγραφος 3. Επίσης, αντιστοιχεί στο διάστημα μετά το οποίο, κατά τις συμφωνίες, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να προβούν στη λύση της εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας τους. Η πενταετής απαλλαγή θα αρχίσει να ισχύει από την ημέρα κοινοποιήσεως των συμφωνιών, δηλαδή μέχρι τις 25 Μαρτίου 1991.

(53) Αναφορικά με τα προϊόντα που καλύπτουν οι συμφωνίες, ούτε η κοινής ιδιοκτησίας εταιρεία ούτε οι μητρικές εταιρείες της δεν θα διατηρήσουν, άμεσα ή έμμεσα, οποιαδήποτε συμφέροντα σε ανταγωνιστικές επιχειρήσεις παραγωγής ή διανομής εντός της κοινής αγοράς, και μάλιστα συμφέροντα που να μπορούν να χρησιμοποιηθούν σαν μέσο επιρροής στην εμπορική συμπεριφορά των επιχειρήσεων αυτών. Τούτο δεν απαγορεύει πάντως την προσωρινή διατήρηση — για το χρονικό διάστημα που είναι εύλογα αναγκαίο για πλήρη αποδέσμευση — ενός καθαρά χρηματοπιστωτικού συμφέροντος που δεν θα συνεπάγεται συμμετοχή στη διοίκηση ή στα μέλη του προσωπικού των ανταγωνιστών, ή αντιπροσώπευση στα διοικητικά συμβούλια ανταγωνιστών, εκτός των ανεξάρτητων διαχειριστών.

(54) Για να μπορεί η Επιτροπή να ελέγχει ότι τηρούνται στο ακέραιο οι όροι χορήγησης της απαλλαγής και ειδικότερα όσον αφορά το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης, θα ζητηθεί από την εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας και από κάθε συμβαλλόμενο να υποβάλλουν σχετική έκθεση στην Επιτροπή κάθε έτος. Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνει λεπτομέρειες της εκτέλεσης του σχεδίου ορθολογικοποίησης και της προόδου που έχει επιτευχθεί. Θα πρέπει, ειδικότερα, να αναφέρει τα κλεισίματα μονάδων παραγωγής και όλες τις μεταβολές στην παραγωγή και τη διανομή των σχετικών προϊόντων· την παραγωγή και τις πωλήσεις κάθε συγκεκριμένου προϊόντος από την εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας και, ενδεχομένως, από τους συμβαλλόμενους στην κοινή αγορά ως σύνολο, και σε κάθε κράτος μέλος· και την ποσότητα της παραγωγής που καταναλώνεται εσωτερικά. Η έκθεση θα υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός τεσσάρων εβδομάδων από της λήξεως της χρονικής περιόδου στην οποία αναφέρεται. Η πρώτη έκθεση θα πρέπει να καλύπτει την περίοδο από 26 Μαρτίου 1987 έως 25 Μαρτίου 1988.

(55) Αν και οι συμφωνίες Enichem/ICI μπορούν να τύχουν απαλλαγής επειδή, ειδικά μέσω των σημαντικών μειώσεων στην ικανότητα παραγωγής, πληρούν τους όρους του άρθρου 85 παράγραφος 3, οδηγούν πάντως στην ισχυροποίηση σημαντικών επιχειρήσεων με μεγάλα μερίδια στην ικανότητα παραγωγής και στις πωλήσεις των σχετικών προϊόντων στην Κοινότητα. Ενόψει των γενικότερων τάσεων που επικρατούν στις αγορές θερμοπλαστικών και των κινδύνων που οι εν λόγω ενισχύσεις της δύναμης στην αγορά μπορούν να αντιπροσωπεύουν για τη διατήρηση ελεύθερου ανταγωνισμού εντός της ΕΟΚ, η Επιτροπή οφείλει να ελέγχει στενά τις εξελίξεις. Λαμβανομένης υπόψη της ήδη ισχυρής θέσης που έχει επιτύχει η EVC στην αγορά (22 έως 23 % της ικανότητας παραγωγής σε VCM/PVC), οποιαδήποτε επέκταση στο πλαίσιο του ίδιου τομέα ή άλλων συναφών τομέων πρόκειται κατά πάσα πιθανότητα να την ενισχύσει. Συνεπώς, πρέπει να ζητηθεί από την εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας και/ή τις μητρικές επιχειρήσεις να ενημερώνουν εκ των προτέρων την Επιτροπή για οποιαδήποτε πρωτοβουλία τους που σχεδιάζουν οι ίδιες ή οι θυγατρικές τους ή οι συνδεδεμένες μαζί τους επιχειρήσεις, σχετικά με τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης ή με άλλα προϊόντα που εντάσσονται στις αγορές των προηγούμενων και/ή των επόμενων σταδίων παραγωγής.

(56) Για να είναι σε θέση η Επιτροπή να ελέγχει τις απαλλαγείσες συμφωνίες, όπως τούτο επιβάλλεται από το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 17, θα ζητηθεί επίσης από την εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας και τις μητρικές της επιχειρήσεις να ενημερώνουν εκ των προτέρων την Επιτροή για κάθε ανανέωση, επέκταση του πεδίου εφαρμογής ή της φύσης, τροποποίηση ή προσθήκη στις συμφωνίες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ κηρύσσονται ανεφάρμοστες για την περίοδο από 26 Μαρτίου 1986 έως 25 Μαρτίου 1991, στις συμφωνίες μεταξύ της Enichem SpA (Enichem) και της Imperial Chemical Industries PLC (ICI), που αφορούν τη σύσταση εταιρείας κοινής ιδιοκτησίας τους, της European Vinyls Corporation (EVC), η οποία θα αναλάβει τη λειτουργία των αντίστοιχων τομέων τους VCM και PVC, ιδίως τη συμφωνία που αφορά τη διανομή πρωτογενών και δευτερογενών πλαστικοποιητών PVC.

Άρθρο 2

Η χορηγούμενη με το άρθρο 1 απαλλαγή υπόκειται στον όρο ότι, αναφορικά με τα προϊόντα που καλύπτονται από τις συμφωνίες, η Enichem, η ICI και η EVC δεν διατηρούν, είτε άμεσα είτε έμμεσα, κανένα συμφέρον σε ανταγωνιστικές επιχειρήσεις παραγωγής ή διανομής εντός της κοινής αγοράς, τύπου τέτοιου που να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μέσο για την άσκηση επιρροής στην εμπορική συμπεριφορά των επιχειρήσεων αυτών.

Άρθρο 3

Η χορηγούμενη σύμφωνα με το άρθρο 1 απαλλαγή υπόκειται στην εκτέλεση των εξής υποχρεώσεων:

1. Η Enichem, η ICI και η EVC οφείλουν, η καθεμία χωριστά, να υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή κατ' έτος και καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της απαλλαγής. Κάθε έκθεση αποστέλλεται εντός τεσσάρων εβδομάδων από του τέλους της περιόδου στην οποία αναφέρεται. Η πρώτη έκθεση καλύπτει την περίοδο από 26 Μαρτίου 1987 έως 25 Μαρτίου 1988.

   Κάθε έκθεση αναφέρει όλες τις δραστηριότητες που σχετίζονται με τα προϊόντα EDC, VCM, PVC και τους πρωτογενείς και δευτερογενείς πλαστικοποιητές PVC, παρέχει δε τις λεπτομέρειες εκτέλεσης του προγράμματος ορθολογικοποίησης και της προόδου που έχει επιτευχθεί. Ειδικότερα, αναφέρει τα κλεισίματα ικανοτήτων παραγωγής και οποιεσδήποτε μεταβολές στην παραγωγή και διανομή των εν λόγω προϊόντων, την παραγωγή και τις πωλήσεις καθενός προϊόντος από την εταιρεία κοινής ιδιοκτησίας και (κατά περίπτωση) από τα συμβαλλόμενα μέρη, τόσο στην κοινή αγορά ως σύνολο όσο και σε κάθε κράτος μέλος, και την ποσότητα της εσωτερικά καταναλούμενης παραγωγής.

2. Η Enichem, η ICI και η EVC οφείλουν, η καθεμία χωριστά, να ενημερώνουν την Επιτροπή εκ των προτέρων σχετικά με κάθε πρωτοβουλία τους που σχεδιάζουν είτε οι ίδιες είτε οι θυγατρικές τους ή συνδεδεμένες με αυτές εταιρείες, και που αναφέρεται στα προϊόντα τα οποία αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας απόφασης, ή σε άλλα προϊόντα που εντάσσονται στις αγορές των προηγούμενων και/ή των επόμενων σταδίων παραγωγής.

3. Η Enichem, η ICI και η EVC οφείλουν, χωριστά, να ενημερώνουν την Επιτροπή εκ των προτέρων για κάθε ανανέωση, επέκταση του πεδίου εφαρμογής ή της φύσης, τροποποίηση ή προσθήκη των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

— Enichem SpA,
Piazza Boldrini, 1,
I-20097 S. Donato Milanese,

— Imperial Chemical Industries PLC,
Imperial Chemical House,
Millbank,
UK-Λονδίνο SW1P 3JF,

— European Vinyls Corporation,
Boulevard du Souverain, 360,
B-1160 Βρυξέλλες.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

Peter SUTHERLAND

Μέλος της Επιτροπής